

DIRUZ LAGUNDU BEHARREKO PROGRAMARI DAGOKIONEZ:		EN CUANTO AL PROGRAMA A SUBVENCIONAR:
Gastuak - Kontzeptua	Zenbatekoa <i>Importe</i>	Gastos - Concepto
GASTUAK GUZTIRA:		TOTAL GASTOS:
Sarrerak- Kontzeptua:	Zenbatekoa <i>Importe</i>	Ingresos - Concepto:
Programa burutzeko eskatzaileak egindako ekimenen bitartez jasotako diru-kopurua		<i>Fondos para el programa recaudados por medio de acciones realizadas por la entidad solicitante</i>
Ekintzak finantzatzeko eskatzaileak berak jarritako baliabideak		<i>Recursos aportados por la misma entidad solicitante para financiar las actividades</i>
Beste erakunde ofizialen dirulaguntzak		<i>Subvenciones de otros organismos oficiales</i>
Udalak emandako beste dirulaguntzarik		<i>Otras subvenciones municipales</i>
Parte-hartzaileen kuotak		<i>Cuotas de participantes</i>
Publizitatea (babesleak, publizitate estatikoa,...)		<i>Publicidad (patrocinios, publicidad estática,...)</i>
SARRERAK GUZTIRA:		TOTAL INGRESOS:
Aurkeztutako programaren aurrekontua GUZTIRA		<i>Presupuesto TOTAL del programa presentado</i>
ESKATUTAKO DIRULAGUNTZA		SUBVENCION SOLICITADA

A) ELKARTEARI BURUZKO DATU OROKORRAK/ DATOS GENERALES DE LA ASOCIACIÓN

ELKARTEAREN OSAKETA / COMPOSICIÓN DE LA ASOCIACIÓN

	KOPURUA ETA SEXUA / NÚMERO Y SEXO			GENERO OREKA % EQUILIBRIO DE GÉNERO
	Emakumezkoa/ Mujer	Gizonezkoa/Hombre	Besterik/Otros	
ORDEZKARIA/ REPRESENTANTE	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
ZUZENDARITZA BATZORDEA/ JUNTA DIRECTIVA	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
BAZKIDE KOPURUA/ N.º DE PERSONAS SOCIAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
HAUETATIK ADIN TXIKIKOAK ZENBAT/ N.º DE MENORES SOCIAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
BOLONDRES KOPURUA/ N.º PERSONAS VOLUNTARIAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
KONTRATATUTAKO PERTSONA KOPURUA/ N.º PERSONAS CONTRATADAS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ELKARTEAREN JARDUERAK : Jarduera kolektiboetan edo/eta udal jardueretan parte hartzea AURREKO URTEAN ZEHAR

ACTIVIDADES DE LA ASOCIACIÓN: Participación en actividades colectivas y/o municipales realizadas EL AÑO ANTERIOR

ELKARTEAK BERAK UDALEAN EGINDAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES REALIZADAS POR LA PROPIA ASOCIACIÓN	<input type="text"/>
ELKARTEAK BESTE ELKARTEEKIN BATERA EGINDAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES DESARROLLADAS JUNTO A OTRAS ASOCIACIONES	<input type="text"/>
FORO,KONTSEILU EDO PROZESUTAN PARTE HARTZEA / PARTICIPACIÓN EN FOROS, CONSEJOS O PROCESOS	<input type="text"/>
UDALEKO SAIL DESBERDINEKIN EGINDAKO ELKARLANA / ACTIVIDADES DESARROLLADAS CON DIVERSAS ÁREAS DEL AYUNTAMIENTO	<input type="text"/>

B) DIRUZ LAGUNTZEA ESKATZEN DEN PROIEKTU EDO PROGRAMARI BURUZKO DATUAK
 DATOS RELACIONADOS CON EL PROYECTO O PROGRAMA A SUBVENCIONAR

JARDUEREN IRAUPENA / DURACIÓN DE LAS ACTIVIDADES

IKASTURTE GUZTIAN GARATUKO DA / SE REALIZARA A LO LARGO DEL AÑO	<input type="checkbox"/>	PUNTUALA DA / ES UNA ACTIVIDAD PUNTUAL	<input type="checkbox"/>	BAT BAINO GEHIAGO DIRA, PUNTUALAK ETA IKASTURTEKOAK / SON VARIAS, PUNTUALES Y QUE SE REALIAZN A LO LARGO DEL AÑO	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	---	--------------------------	---	--------------------------

JARDUEREN PROIEKZIOA / PROYECCIÓN DE LAS ACTIVIDADES

ELKARTEKO KIDEENTZAT ZUZENDUA / UNICAMENTE DIRIGIDO A LOS MIEMBROS DE LA ASOCIACIÓN	<input type="checkbox"/>	BAZKIDEAK ETA ESKUALDEA / SOCIOS Y COMARCA	<input type="checkbox"/>	BAZKIDEAK ETA HERRIKO BIZTANLE ORO / SOCIOS Y POBLACIÓN DEL MUNICIPIO	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	---	--------------------------	--	--------------------------

JARDUERETAN AURREIKUSITAKO PARTE HARTZEA / PARTICIPACION PREVISTA EN LAS ACTIVIDADES

	Emakumezkoa/ Mujer	Gizonezkoa/ Hombre	Besterik/Otros	GENERO OREKA % EQUILIBRIO DE GÉNERO
HAUR ETA GAZTE PARTE HARTZAILE / KOPURUA N.º DE MENORES Y JOVENES PARTICIPANTES	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
IKASTETXEKO FAMILIAKO KIDEAK / FAMILIARES DE ALUMNOS DEL CENTRO ESCOLAR	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
HERRITAR ORO / POBLACION EN GENERAL	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

KONTUAN HARTU AL DA EMAKUMEEK JASTEN DUTEN DESBERDINTASUN SOZIALA ? HORRI AURRE EGITEKO NEURRIAK HARTU DIRA ? / ¿ SE HAN TENIDO EN CUENTA LAS DESIGUALDADES SOCIALES QUE AFECTAN A LAS MUJERES ? ¿ SE HAN PROPUESTO MEDIDAS ?

	AZALDU / DESCRIBIR
HASIERAKO DIAGNOSTIKOAN / EN EL DIAGNOSTICO INICIAL	
PROIEKTUAREN HELBURUETAN / EN LOS OBJETIVOS DEL PROYECTO	
PROPOSATUTAKO JARDUERETAN / EN LAS ACTIVIDADES PROPUESTAS	
EBALUAZIOAN / EN LA EVALUACIÓN	
BIZITZA PERTSONALA ETA FAMILIA-BIZITZA JARDUEREGIN UZTARTZEKO NEURRIAK HARTU DIRA / SE HAN PREVISTO MEDIDAS PARA FOMENTAR LA CORRESPONSABILIDAD DEL AVIDA FAMILIAR Y PERSONAL DE LAS PERSONAS PARTICIPANTES	

KULTUR ANISTAZUNAREN BEGIRADA TXERTATZEA / INCORPORACIÓN DE LA MIRADA DE LA DIVERSIDAD CULTURAL

KOMUNIKAZIO ESTRATEGIAN / EN LA ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN	
	AZALDU / DESCRIBIR
DIRUZ LAGUNDUKO DEN PROGRAMAREN KARTEL, ESKUORRI EDO TA IRUDI GRAFIKOETAN KULTURA ETA JATORRI ANISZTASUNA ISLADATZEN DA / SE REFLEJA LA DIVERSIDAD DE ORIGENES Y CULTURAL EN AQUELLOS CARTELES, DÍPTICOS O MATERIALES GRÁFICOS DEL PROGRAMA A SUBVENCIONAR	
GONBITEAN, ESKU-ORRIETAN... KOMENIGARRIA IKUSTEN BADA, HERRIAN DAUDEN BESTELAKO HIZKUNTZAK ERABILTZEN DIRA/ SI SE VE APROPIADO SE UTILIZAN DIVERSAS LENGUAS QUE EXISTEN EN EL MUNICIPIO EN INVITACIONES, FOLLETOS	

PARTE-HARTZE ESTRATEGIAN/ EN LA ESTRATEGIA DE PARTICIPACION

**EGITEN DIREN EKINTZETAN
HERRIRA IRITSI BERRIAK DIRNE
EDO/ ETA BESTELAKO JATORRIA
DUTENEN PARTE HARTZEA
SUSTATZEN DA /**
SE IMPULSA LA PARTICIPACION DE
LAS PERSONAS RECIEN LLEGADAS
AL MUNICIPIO , ASÍ COMO AQUELLAS
DE ORIGENES DIVERSOS

--

**EKINTZAK AHALBIDETZEN DUELA,
KULTURA ARTEKO ADIERAZPENAK
TXERTATZEKO DIRA / SIEMPRE Y
CUANDO LA ACTIVIDAD LO PERMITA,
SE INCORPORAN EXPRESIONES
INTERCULTURALES**

--

Hizkuntza ofizialen erabiltzeko aurreikuspena / Previsión del uso de las lenguas oficiales Jarduera / Actividad

Orokorra General
 Haurrentzat Infantil
 Gazteentzat Juvenil
 Emakume taldeentzat Grupos de mujeres
 Beste kolektibo batzuentzat Otros colectivos

Euskararen erabilera normalizatu eta sutatzeko Udal Ordenantzaren 18. artikulua betetzeko, herritarren eskubideak bermatu daitezzen haiei zuzendutako komunikazioetan gure elkarteak euskara sustatzeko honako neurriak hartuko ditu:

En cumplimiento del artículo 18 de la Ordenanza Municipal para la normalización y fomento del uso del euskera, y con el fin de garantizar los derechos de la ciudadanía, en las comunicaciones públicas nuestra asociación adoptará las siguientes medidas:

HIZKUNTZEN ERABILERA HERRITARREKIKO HARREMANETAN ¹ USO DE LOS IDIOMAS EN LA RELACIÓN CON LA CIUDADANÍA ¹			
	Idatzizko erabilera / Utilización escrita Kartelak, oharra, iragarkiak, eskuorriak, publizitatea Carteles, avisos, folletos, publicidad	Ahozko erabilera / Utilización oral	
		Hasierako aurkezpena Presentación Inicial	Megafonia Megafonía
Euskaraz En euskera	○	○	○
Elebietan Bilingüe	○	○	○

Horretaz gain, Udalak eskaera baloratu eta puntuazioa emango dio, diru-laguntzarako deialdian jasotakoaren arabera:

El Ayuntamiento, además, valorará la solicitud y otorgará la puntuación según indica la convocatoria de subvención:

Jardueraren hizkuntza (xxxx puntu) Lengua de desarrollo de la actividad (xxxxxx puntos)	
Euskaraz En euskera	○
Elebietan Bilingüe	○

Harremanak Udalarekin / Relación con el Ayuntamiento

- Diru-laguntza eskatzeko idatzizko tramitazioa euskaraz egiteko saiakera egingo dugu / En la medida de lo posible tramitaremos la solicitud de subvención en euskera.
- Udalarekiko ahozko harremanak euskaraz izan daitezzen saiatuko gara / Procuraremos que las relaciones orales con el Ayuntamiento se desarrollen en euskera.
- Udalarekin ditugun bileretan euskaraz aritu nahi duten pertsonen hizkuntza eskubideak errespetatuko ditugu / En nuestras reuniones con el Ayuntamiento respetaremos los derechos lingüísticos de las personas que deseen utilizar el euskera.

Oharrak / Observaciones

¹- Hizkuntza eskubideak bermatzen laguntzeko, Udal Hizkuntza Politika Departamentuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua ematen du. Para garantizar los derechos lingüísticos, el Departamento de Política Lingüística Municipal ofrece servicio de asesoría lingüística.

Dirulaguntza hau eskatzeko ondorengo agiriak aurkeztu behar dira:

La persona solicitante deberá presentar la siguiente documentación:

- NAN (eskaera norbanako batek egin bada) edo IKZ (eskaera erakunde publiko nahiz pribatu batek egin bada)
- Eusko Jaurlaritzako Elkarte eta Entitateen Erregistroan izena emana dutela egiaztatzen duen ziurtagiria.
Urte berean beste dirulaguntza eskaerarik egin bada ez da beharrezkoa izango ziurtagiri hori aurkeztea.
- Elkarte edo erakunde eskatzailearen estatutuak. Lehenengo aldia bada edo estatutuak aldatu egin baldin badira
- Eskaria egiten duen erakundeak kontu korrante bat ireki duela egiaztatzeko banketxe edo aurrezki kutxa batek emandako egiaztatzea.
- Zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekin eguneraturik dagoela adierazten duen ziurtagiria.
- Egitasmoa, programa eta egin nahi diren jardueren aurrekontu zehatza
- DNI (si la solicitud es a título individual) o NIF (si la solicitud la presenta una asociación o entidad pública o privada).
- Certificación actualizada de la inscripción en el Registro General de Asociaciones del Gobierno Vasco.
Dicha certificación no será necesaria si durante el mismo año ya fue aportada para otra solicitud de subvención.
- Estatutos de la asociación o entidad solicitante. Si es la primera vez que solicita subvención o los estatutos han sufrido alguna modificación
- Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro, que certifique la titularidad de una cuenta corriente abierta por la entidad solicitante.
- Documentación que acredite se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.
- Proyecto, programa y presupuesto específico de las actividades a subvencionar.

Errenteriako Udalari baimena ematen diot diru-laguntza eskatzailearen zerga informazioa kontsultatzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin dituen zerga betebeharretan egunean dagoela egiaztatzeko. / Autorizo al Ayuntamiento de Errenteria para la consulta de la información tributaria de la persona solicitante de la subvención, al objeto de comprobar que se halla al corriente en sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa.

BAI / Sí

EZ* / No

Errenteriako Udalari baimena ematen diot diru-laguntza eskatzailearen informazioa kontsultatzeko, Gizarte Segurantzarekiko dituen betebeharretan egunean dagoela egiaztatzeko. / Autorizo al Ayuntamiento de Errenteria para la consulta de la información de la persona solicitante de la subvención, al objeto de comprobar que se halla al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social.

BAI / Sí

EZ* / No

(*) Eskatzaileak ez badio Udalari informazioa kontsultatzeko baimena ematen, ebazpena eman aurretik eta ordainketa bakoitza egin aurretik, dagokion ziurtagiria ekarri beharko du (Gipuzkoako Foru Aldundiarekin dituen zerga betebeharretan egunean dagoela adierazten duen ziurtagiria / Gizarte Segurantzaren betebeharrak egunean dituela adierazten duen ziurtagiria)

(*) Si el/la solicitante no autoriza al Ayuntamiento la consulta de información, deberá aportar, tanto con carácter previo a adoptarse la resolución como antes de la realización de cada uno de los pagos, el certificado acreditativo correspondiente (certificado que acredite estar al corriente de sus obligaciones tributarias con la Diputación Foral de Gipuzkoa / certificado que acredite que se halla al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social).

Eskatzaileak aitortzen du / El/la solicitante declara que:

- 1) **Ordezkatzen duen elkarte edo entitatea ez dagoela sartuta diru-laguntzak jasotzeko aurreikusita dauden debeku kasuetan (38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa; 13. artikulua) / La asociación o entidad a la que representa no está incurso en las causas de prohibición de recibir subvenciones previstas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.**
- 2) **Ordezkatzen duen elkarteak edo entitateak zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzakoak eta Errenteriako Udalarenak egunean dituela. / La asociación o entidad a la que representa está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y con el Ayuntamiento de Errenteria.**
- 3) **Ordezkatzen duen elkarte edo entitatea ez dagoela sartuta inolako administrazio edo zigor-prozeduratan sexuagatiko diskriminazioa dela eta. / La asociación o entidad a la que representa no se halla incurso en ningún procedimiento administrativo o penal por incurrir en discriminación por razón de sexo.**
- 4) **Onartzen duela eskaera honi buruzko komunikazioetarako posta elektronikoa lehenestea eta bere gain hartzen duela zehaztu duen helbide elektronikoaren funtzionamendu egokia ziurtatzeko ardura / Acepta que las comunicaciones respecto a esta solicitud se realicen preferentemente por correo electrónico, responsabilizándose del correcto funcionamiento de la dirección aportada.**
- 5) **Dirulaguntza jasotzen badu / En el supuesto de recibir la subvención:**
 - 5.1) **Konpromisoa hartzen du deialdian adierazitako baldintza guztiak betetzeko, baita Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzan xedatutakoa ere (2015eko uztailaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150. zkduna.-) / Se compromete a cumplir todas las condiciones de la convocatoria y lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones en el Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015).**
 - 5.2) **Hitz ematen du inor kanpoan uzten ez duen hizkera erabiliz egingo dela diruz lagundutako jarduerak sortzen duen komunikazio guztia eta komunikazio horretan erabakitako irudietan, berraztertuak dela emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta estereotipatu gabea / Se compromete a realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen en cumplimiento de la obligación prevista.**
 - 5.3) **Egitaraua gauzatzeko erantzukizun osoa bereganatzen du eta beharrezkoak gerta daitezkeen baimen guztiak eskatuko ditu / Asume todas las responsabilidades que pudieran derivarse de la realización del programa y solicitará las autorizaciones que para resulten necesarias.**
 - 5.4) **Egitarauaren garapenean gerta daitezkeen edozein ezustearen berri eman eta ustekabekoren bat dela medio, aurreikusitako gastua egiten ez baldin bada, jasotako dirulaguntzaren zenbatekoa itzuliko du; baita dirulaguntza jaso zeneko helburuaren mamia aldatzen baldin bada ere. Aldaketa hori xede horretarako erantsitako dokumentuaren bidez jakinaraziko da. / Se compromete a comunicar cualquier eventualidad en el desarrollo del programa subvencionado en el momento que se produzca y a devolver el importe de la subvención recibida si el gasto no se realiza por cualquier imprevisto o si se produce modificación sustancial de los fines en razón de los cuales se concedió la subvención. Esta modificación se comunicará a través del documento que se anexa para tal fin.**

Errenterian,

Sinadura/firma: